

AKTY PŘIJATÉ NA ZÁKLADĚ HLAVY VI SMLOUVY O EU

ROZHODNUTÍ RADY 2009/934/SVV

ze dne 30. listopadu 2009,

kterým se přijímají prováděcí pravidla upravující vztahy Europolu s partnery, včetně výměny osobních údajů a utajovaných informací

RADA EVROPSKÉ UNIE,

a veřejnoprávní subjekty, které jsou jim podřízeny, a jiné veřejnoprávní subjekty, které byly zřízeny dohodou mezi dvěma nebo více státy nebo na jejím základě;

s ohledem na rozhodnutí Rady 2009/371/SVV ze dne 6. dubna 2009 o zřízení Evropského policejního úřadu (Europol) ⁽¹⁾ (dále jen „rozhodnutí o Europolu“), a zejména na čl. 26 odst. 1 písm. b) a čl. 59 odst. 1 písm. c) uvedeného rozhodnutí,

c) „třetími stranami“ třetí státy a organizace;

s ohledem na návrh pravidel předložený správní radou, k němuž vydal stanovisko společný kontrolní orgán,

d) „subjekty EU“ orgány, instituce a jiné subjekty podle čl. 22 odst. 1 rozhodnutí o Europolu, které byly zřízeny Smlouvou o Evropské unii a Smlouvami o založení Evropských společenství nebo na jejich základě;

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

vzhledem k tomu, že v souladu s rozhodnutím o Europolu má Rada po konzultaci s Evropským parlamentem přijmout kvalifikovanou většinou prováděcí pravidla upravující vztahy Europolu s partnery, včetně výměny osobních údajů a utajovaných informací (dále jen „pravidla“),

e) „osobními údaji“ veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě; identifikovatelnou osobou je osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména s odkazem na identifikační číslo nebo na jeden či více zvláštních prvků její fyzické, fyziologické, psychické, ekonomické, kulturní nebo sociální identity;

ROZHODLA TAKTO:

f) „utajovanými informacemi“ jakékoli informace a materiály v jakékoli podobě, jejichž neoprávněné vyzaření by mohlo v různé míře poškodit základní zájmy Europolu, jednoho či více členských států nebo partnerů, se kterými Europol spolupracuje, a které vyžadují uplatňování vhodných bezpečnostních opatření;

HLAVA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Definice

Pro účely těchto pravidel se rozumí:

g) „strategickou dohodou“ dohoda umožňující výměnu informací s výjimkou osobních údajů;

a) „třetími státy“ podle čl. 23 odst. 1 písm. a) rozhodnutí o Europolu státy, které nejsou členskými státy Evropské unie;

h) „operativní dohodou“ dohoda umožňující výměnu informací včetně osobních údajů;

b) „organizacemi“ podle čl. 23 odst. 1 písm. b) rozhodnutí o Europolu organizace, jako jsou mezinárodní organizace

i) „dohodou o spolupráci“ strategická dohoda, nebo operativní dohoda;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 121, 15.5.2009, s. 37.

- j) „pracovním ujednáním“ ujednání o spolupráci mezi Europolem a subjektem EU umožňující výměnu informací včetně osobních údajů;
- k) „zpracováním osobních údajů“ nebo „zpracováním“ jakýkoli úkon nebo soubor úkonů s osobními údaji, které jsou prováděny pomocí či bez pomoci automatizovaných postupů, jako je shromažďování, zaznamenávání, uspořádávání, uchovávání, přizpůsobování nebo pozměňování, vyhledávání, nahlížení, používání, sdělování prostřednictvím přenosu, šíření nebo jakékoli jiné zpřístupnění, srovnání či kombinování, blokování, výmaz nebo znehodnocení;
- l) „příslušnými orgány“ všechny veřejné subjekty v členských státech nebo třetích státech, které jsou podle vnitrostátního práva odpovědné za předcházení trestné činnosti a boj proti ní.

Článek 2

Oblast působnosti

Tato pravidla upravují vztahy Europolu se subjekty EU a třetími stranami, včetně výměny osobních údajů a utajovaných informací a postupů použitelných pro sjednávání a uzavírání dohod o spolupráci a pracovních ujednání.

HLAVA II

UZAVÍRÁNÍ DOHOD O SPOLUPRÁCI A PRACOVNÍCH UJEDNÁNÍ

Článek 3

Navazování vztahů se subjekty EU

V souladu s čl. 22 odst. 1 rozhodnutí o Europolu může Europol navázat a udržovat spolupráci se subjekty EU, jestliže to má význam pro plnění jeho úkolů.

Pokud má Europol v úmyslu zahájit jednání o dohodě o spolupráci nebo o pracovním ujednání s některým subjektem EU, který není výslovně uveden v čl. 22 odst. 1 písm. a) až f) rozhodnutí o Europolu, požádá o stanovisko správní rady.

Článek 4

Postup pro uzavření dohody o spolupráci nebo pracovního ujednání se subjekty EU

1. V souladu s čl. 22 odst. 2 rozhodnutí o Europolu uzavře Europol dohody o spolupráci nebo pracovní ujednání se subjekty EU za účelem navázání spolupráce. Tyto dohody nebo pracovní ujednání se mohou týkat výměny operativních, strategických nebo technických informací, včetně osobních údajů a utajovaných informací.

2. Předávání utajovaných informací je možné pouze v případě, že mezi Europolem a subjektem EU byla uzavřena dohoda o důvěrnosti. O takové dohodě je informován Bezpečnostní výbor a dohoda je poté formalizována v dohodě o spolupráci nebo v pracovním ujednání.

3. Jakákoli taková dohoda o spolupráci nebo pracovní ujednání se uzavře pouze po schválení správní radou.

4. Pokud se dohoda o spolupráci nebo pracovní ujednání týká výměny osobních údajů, před schválením podle odstavce 3 obdrží správní rada stanovisko společného kontrolního orgánu.

Článek 5

Navazování vztahů s třetími stranami

1. V souladu s čl. 23 odst. 1 rozhodnutí o Europolu může Europol navázat a udržovat spolupráci s třetími stranami, jestliže je to nezbytné pro plnění jeho úkolů.

2. V souladu s čl. 23 odst. 2 rozhodnutí o Europolu uzavře Europol dohody s třetími stranami, které byly zařazeny na seznam třetích států a organizací uvedený v čl. 26 odst. 1 písm. a) rozhodnutí o Europolu. Tyto dohody se mohou týkat výměny operativních, strategických nebo technických informací, včetně osobních údajů a utajovaných informací. V případě dohody se třetím státem se takové informace předávají prostřednictvím určeného kontaktního místa uvedeného v dohodě.

3. Europol může zahájit postup pro uzavření dohody s třetí stranou, jakmile je dotčená třetí strana zařazena na seznam uvedený v odstavci 2.

4. Pokud se zvažuje uzavření operativní dohody s třetí stranou, musí Europol provést posouzení, zda tato třetí strana zajišťuje přiměřenou úroveň ochrany údajů. Posouzení se předá správní radě, které předtím poskytne své stanovisko společný kontrolní orgán. Pro účely posouzení se vezme v úvahu regulační rámec a správní praxe dotyčné třetí strany v oblasti ochrany údajů, včetně jakéhokoli existujícího nezávislého orgánu odpovědného za kontrolu v otázkách ochrany údajů.

Článek 6

Postup pro uzavírání dohod o spolupráci s třetími stranami

1. Na základě posouzení podle čl. 5 odst. 4 a s přihlédnutím ke stanovisku společného kontrolního orgánu správní rada rozhodne, zda ředitel zahájí, či nezahájí s dotyčnou třetí stranou jednání o uzavření operativní dohody. Poté, co obdrží kladné rozhodnutí správní rady, ředitel zahájí s dotyčnou třetí stranou jednání o uzavření uvedené dohody. V případě záporného rozhodnutí může správní rada zvážit uzavření strategické dohody s dotyčnou třetí stranou.

2. Předávání utajovaných informací Europolem je možné pouze v případě, že mezi Europolem a dotyčnou třetí stranou byla uzavřena dohoda o důvěrnosti. O takové dohodě je informován Bezpečnostní výbor a dohoda je poté formalizována v dohodě o spolupráci.

3. Po ukončení jednání o dohodě předloží ředitel návrh dohody správní radě. V případě, že se jedná o uzavření operativní dohody, poskytne správní radě své stanovisko společný kontrolní orgán. Před předložením návrhu dohody ke schválení Radě potvrdí daný návrh správní rada.

Pokud je operativní dohoda potvrzena, návrh dohody a stanovisko společného kontrolního orgánu se předloží Radě.

4. V souladu s čl. 23 odst. 2 rozhodnutí o Europolu mohou být tyto dohody uzavřeny pouze po schválení Radou, jež konzultovala správní radu, a v případě, že se týkají výměny osobních údajů, obdržela stanovisko společného kontrolního orgánu prostřednictvím správní rady.

Článek 7

Informování správní rady

Ředitel pravidelně informuje správní radu o aktuálním stavu probíhajících jednání se subjekty EU a třetími stranami.

HLAVA III

VÝMĚNA INFORMACÍ

KAPITOLA I

Přijímání informací

Článek 8

Přijímání informací před vstupem dohody v platnost

Před vstupem dohody nebo pracovního ujednání se subjektem EU nebo třetí stranou v platnost může Europol v souladu s čl. 22 odst. 3 a čl. 23 odst. 3 rozhodnutí o Europolu přímo přijímat a používat informace, včetně osobních údajů a utajovaných informací, jestliže je to nezbytné pro řádné plnění jeho úkolů uvedených v článku 5 rozhodnutí o Europolu.

KAPITOLA II

Předávání informací

Článek 9

Podmínky předávání informací subjektům EU a třetím stranám

Europol může předávat informace subjektu EU nebo třetí straně pouze za těchto podmínek:

1. Bez ohledu na články 11 až 14 mohou být informace předávány pouze po uzavření dohody nebo pracovního ujednání s dotyčným subjektem EU nebo třetí stranou v souladu s ustanoveními hlavy II.

2. Pokud byly dotčené údaje předány Europolu členským státem, Europol je předá subjektům EU nebo třetím stranám pouze se souhlasem tohoto členského státu. Dotyčný členský stát může k takovému předání dát předchozí souhlas, a to buď obecný, nebo omezený určitými podmínkami. Tento souhlas lze kdykoliv odvolat.

3. Pokud údaje nebyly předány členským státem, Europol ověří, že předáním těchto údajů nebude:

a) mařeno řádné plnění úkolů spadajících do pravomoci členského státu;

b) ohrožena bezpečnost nebo veřejný pořádek členského státu nebo jinak poškozeno jeho celkové fungování.

4. Předávání osobních údajů třetím stranám je možné, pouze pokud:

a) je to v konkrétních případech nezbytné pro předcházení trestným činům spadajícím do působnosti Europolu či pro jejich potírání a

b) Europol uzavřel s dotyčnými třetími stranami operativní dohodu, která umožňuje předávání takových údajů na základě posouzení v souladu s čl. 5 odst. 4, zda tato třetí strana zajišťuje přiměřenou úroveň ochrany údajů.

5. Předávání utajovaných informací Europolem je možné, pouze pokud:

a) mezi Europolem a subjektem EU nebo třetí stranou byla uzavřena dohoda o důvěrnosti v souladu s čl. 4 odst. 2 a čl. 6 odst. 2 a

b) v případě předávání údajů třetím stranám je to v konkrétních případech nezbytné pro předcházení trestným činům spadajícím do působnosti Europolu či pro jejich potírání.

Článek 10

Odpovědnost za předávání údajů

Europol je odpovědný za zákonnost předávání údajů. Europol vede záznamy o všech případech předání údajů, která provedl podle těchto pravidel, a o důvodech těchto předání. K předání údajů dojde pouze pod podmínkou, že se příjemce zaváže je použít výhradně pro účely, pro něž byly předány.

Článek 11

Předávání informací subjektům EU před vstupem dohody o spolupráci nebo pracovního ujednání v platnost

1. Před vstupem operativní dohody nebo pracovního ujednání se subjektem EU v platnost může Europol v souladu s čl. 22 odst. 3 rozhodnutí o Europolu a za podmínek stanovených v čl. 9 bodech 2 a 3 těchto pravidel přímo předávat tomuto subjektu EU informace, včetně osobních údajů, jestliže je to nezbytné pro řádné plnění úkolů příjemce.

2. Předávání utajovaných informací Europolem je možné pouze v případě, že mezi Europolem a subjektem EU byla uzavřena dohoda o důvěrnosti v souladu s čl. 4 odst. 2.

Článek 12

Předávání informací třetím stranám před vstupem dohody v platnost

Před vstupem dohody s třetí stranou v platnost může Europol v souladu s čl. 23 odst. 4 rozhodnutí o Europolu a za podmínek stanovených v čl. 9 bodech 2 a 3 těchto pravidel přímo předávat této třetí straně informace s výjimkou osobních údajů a utajovaných informací, jestliže je to nezbytné pro řádné plnění úkolů příjemce.

Článek 13

Předávání informací třetím stranám, které nejsou zařazeny na seznam Rady

V souladu s čl. 23 odst. 5 rozhodnutí o Europolu a za podmínek stanovených v čl. 9 bodech 2 a 3 může Europol přímo předávat informace s výjimkou osobních údajů a utajovaných informací třetím stranám, které nejsou zařazeny na seznam uvedený v čl. 26 odst. 1 písm. a) rozhodnutí o Europolu, jestliže je to v konkrétních případech naprosto nezbytné pro předcházení trestným činům spadajícím do působnosti Europolu nebo pro jejich potírání.

KAPITOLA III

Předávání informací ve výjimečných případech

Článek 14

Předávání osobních údajů a utajovaných informací ve výjimečných případech

1. V souladu s čl. 23 odst. 8 a 9 rozhodnutí o Europolu a za podmínek stanovených v čl. 9 bodech 2 a 3 těchto pravidel může Europol předávat osobní údaje a utajované informace třetím stranám, pokud ředitel považuje jejich předání za naprosto nezbytné pro ochranu základních zájmů dotčených členských států, které jsou v rámci cílů Europolu, nebo v zájmu předcházení bezprostřednímu nebezpečí souvisejícímu s trestnou činností nebo teroristickými trestnými činy.

2. V případě předávání utajovaných informací ředitel o svém rozhodnutí co nejdříve informuje správní radu a Bezpečnostní výbor.

3. V případě předávání osobních údajů ředitel vždy zváží úroveň ochrany údajů, která se použije pro dotyčnou třetí stranu, s cílem zajistit rovnováhu mezi úrovní ochrany údajů a uvedenými zájmy. Ředitel přitom vezme v úvahu všechny související aspekty, jako možné nebezpečí v případě, že by Europol příslušné osobní údaje nepředal. Ředitel co nejdříve informuje správní radu a společný kontrolní orgán o svém rozhodnutí a o východisku pro posuzování přiměřenosti úrovně ochrany údajů, kterou dotyčná třetí strana poskytuje.

4. Před předáním osobních údajů podle odstavce 1 posoudí ředitel přiměřenost úrovně ochrany údajů poskytované dotyčnými třetími stranami, přičemž vezme v úvahu všechny okolnosti, které mají při předávání osobních údajů význam, zejména:

- a) povahu údajů;
- b) zamýšlený účel použití údajů;
- c) délku trvání zamýšleného zpracování;
- d) obecná nebo zvláštní ustanovení o ochraně údajů, která se vztahují na dotyčné třetí strany;
- e) skutečnost, zda dotyčné třetí strany souhlasily se zvláštními podmínkami týkajícími se údajů, které Europol vyžaduje.

KAPITOLA IV

Zvláštní podmínky předávání osobních údajů

Článek 15

Účel předávání osobních údajů

1. Vyžádané osobní údaje se nepředávají bez uvedení účelu a důvodu žádosti.
2. Předávání osobních údajů, které vypovídají o rasovém či etnickém původu, politických názorech, náboženském nebo filozofickém přesvědčení nebo členství v odborových organizacích, a předávání údajů týkajících se zdraví a sexuálního života osoby není dovoleno, pokud to není nezbytně nutné.

Článek 16

Oprava a výmaz osobních údajů

1. Při předávání osobních údajů subjektu EU nebo třetí straně Europol zajistí, aby se přijímající subjekt EU nebo třetí strana zavázaly, že dotyčné osobní údaje budou opraveny nebo vymazány, pokud vyjde najevo, že jsou nesprávné či nepřesné, že již nejsou aktuální nebo že neměly být předány. Pokud Europol zjistí, že dotyčné osobní údaje jsou nesprávné či nepřesné, že již nejsou aktuální nebo že neměly být předány, přijímající subjekt EU nebo třetí strana jsou o této skutečnosti neprodleně informovány a požádány, aby Europol uvědomily o tom, že dotyčné údaje budou opraveny nebo vymazány. Ředitel informuje správní radu a společný kontrolní orgán o činnosti Europolu v této oblasti.
2. Jakákoli uzavřená dohoda stanoví povinnost opravy či výmazu postupem podle odstavce 1.
3. Při předávání osobních údajů Europol zajistí, aby se přijímající subjekt EU nebo třetí strana zavázaly k jejich vymazání, jakmile již nebudou potřebné pro účely, pro něž byly předány.

KAPITOLA V

Následné předávání údajů subjektům EU a třetím stranám

Článek 17

Příslušné orgány a následné předávání

1. Předávání osobních údajů Europolem třetímu státu a předávání v rámci dotyčného státu je omezeno na příslušné orgány, které jsou výslovně uvedeny v jakékoli uzavřené dohodě.
2. Europol učiní vše pro to, aby zajistil, že při sjednávání dohod třetí stát pokud možno určí jeden příslušný orgán jako

vnitrostátní kontaktní místo pro kontakty mezi Europolem a ostatními příslušnými orgány dotyčného třetího státu.

3. Při předávání osobních údajů Europol zajistí, aby se přijímající subjekt EU nebo třetí strana zavázaly, že následné předávání těchto údajů bude omezeno na příslušné orgány a že bude prováděno za stejných podmínek, které platí pro původní předání.

4. Pokud třetí stát nemůže určit jeden ústřední příslušný orgán jako vnitrostátní kontaktní místo, mohou dohody výjimečně stanovit přímé předávání informací Europolem jednomu nebo několika příslušným orgánům v rámci dotyčného třetího státu.

Článek 18

Podmínky následného předávání

1. Europol předává osobní údaje příslušnému orgánu třetího státu, organizaci či subjektu EU, pouze pokud dotyčný orgán, organizace nebo subjekt souhlasí, že nebude tyto osobní údaje sdělovat jiným subjektům EU ani třetím stranám, kromě případů, kdy jsou splněny podmínky stanovené v odstavci 2.
2. Následné předávání osobních údajů příslušným orgánem třetího státu, organizací nebo subjektem EU, se kterými Europol uzavřel operativní dohodu, může být prováděno pouze:
 - a) s předchozím souhlasem Europolu v případech, kdy subjekt EU nebo třetí strana přijímající osobní údaje uzavřely s Europolem operativní dohodu, nebo
 - b) výjimečně, po schválení ředitelem s přihlédnutím k úrovni ochrany údajů, která se použije pro dotyčný subjekt EU nebo třetí stranu, pokud ředitel považuje následné předání osobních údajů dotyčným subjektem EU nebo třetí stranou za naprosto nezbytné:
 - i) pro ochranu základních zájmů dotčených členských států v rámci cílů Europolu nebo
 - ii) v zájmu předcházení bezprostřednímu nebezpečí souvisejícímu s trestnou činností nebo teroristickými trestnými činy.
3. Žádné následné předání údajů sdělených Europolem členským státem není dovoleno bez předchozího souhlasu dotyčného členského státu. Ředitel informuje dotyčný členský stát o důvodech, které opodstatňují předání prostřednictvím subjektu EU nebo třetí strany oproti přímému předání těchto údajů.

KAPITOLA VI

**Zvláštní podmínky přijímání informací třetích stran
Europolem**

Článek 19

Vyhodnocení zdroje a informací

1. Aby Europol mohl rozhodnout o spolehlivosti jím obdržných informací a jejich zdroje, požádá dotýčný subjekt EU nebo třetí stranu, aby informace a jejich zdroj pokud možno vyhodnotily v souladu s kritérii stanovenými v článku 12 rozhodnutí Rady 2009/936/SVV ze dne 30. listopadu 2009, kterým se přijímají prováděcí pravidla pro analytické pracovní soubory Europolu⁽¹⁾ (dále jen „pravidla pro analytické pracovní soubory Europolu“).

2. Pokud toto hodnocení není poskytnuto, pokusí se Europol pokud možno vyhodnotit spolehlivost zdroje nebo informací na základě informací, které má již v držení, v souladu s kritérii stanovenými v článku 12 pravidel pro analytické pracovní soubory Europolu.

3. Europol a subjekt EU nebo třetí strana se mohou v dohodě obecně dohodnout na hodnocení konkrétních druhů informací a konkrétních zdrojů v souladu s kritérii stanovenými v článku 12 pravidel pro analytické pracovní soubory Europolu.

Článek 20

Oprava a výmaz informací přijatých Europolem

1. Dohody stanoví povinnost dotýčného subjektu EU nebo třetí strany informovat Europol v případě, že provede opravu nebo výmaz informací předaných Europolu.

2. Pokud subjekt EU nebo třetí strana informují Europol o tom, že provedly opravu nebo výmaz informací předaných Europolu, Europol tyto informace obdobně opraví nebo vymaže. Europol informace nevymaže, pokud tyto informace mají být ještě zpracovány pro účely analytického pracovní souboru nebo – pokud jsou tyto informace uchovávány

v jiném souboru údajů Europolu – že Europol má o ně nadále zájem na základě zpravodajských informací, které jsou podrobnější než informace, jež má k dispozici předávající subjekt EU nebo třetí strana. Europol informuje dotýčný subjekt EU nebo třetí stranu o dalším uchování těchto informací.

3. Pokud má Europol důvod se domnívat, že poskytnuté informace jsou nepřesné nebo že již nejsou aktuální, informuje o tom subjekt EU nebo třetí stranu, které informace poskytly, a požádá je, aby mu sdělily k věci své stanovisko. Pokud Europol provede opravu nebo výmaz informací v souladu s čl. 31 odst. 1 rozhodnutí o Europolu, informuje Europol o této skutečnosti subjekt EU nebo třetí stranu, které informace poskytly.

4. Aniž je dotčen článek 31 rozhodnutí o Europolu, nejsou zpracovávány informace, u nichž je zřejmé, že třetí stát při jejich získání zjevně porušil lidská práva.

5. Dohody stanoví, že dotýčný subjekt EU nebo třetí strana pokud možno informuje Europol, pokud má tento subjekt EU nebo třetí strana důvod se domnívat, že poskytnuté informace jsou nepřesné nebo že již nejsou aktuální.

HLAVA IV

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 21

Vstup v platnost

Tato pravidla vstupují v platnost dnem 1. ledna 2010.

V Bruselu dne 30. listopadu 2009.

Za Radu
předsedkyně
B. ASK

⁽¹⁾ Viz strana 14 v tomto čísle Úředního věstníku.